

ВЕРХОВНЫЙ СУД КАНАДЫ
(В ПОРЯДКЕ ОБЖАЛОВАНИЯ РЕШЕНИЯ ФЕДЕРАЛЬНОГО АПЕЛЛЯЦИОННОГО СУДА)

МЕЖДУ:

ЛУИСОМ АЛЬБЕРТО ЭРНАНДЕС ФЕБЛЕС

АПЕЛЛЯНТОМ
(Апеллянт)

- и -

МИНИСТРОМ ГРАЖДАНСТВА И ИММИГРАЦИИ

ОТВЕТЧИКОМ
(Ответчик)

- и -

МЕЖДУНАРОДНОЙ АМНИСТИЕЙ (AMNESTY INTERNATIONAL), КАНАДСКОЙ АССОЦИАЦИЕЙ ЮРИСТОВ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, КАНАДСКОГО СОВЕТА ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ и ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ООН ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

ТРЕТЬИ СТОРОНЫ БЕЗ
САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ ТРЕБОВАНИЙ

**ИЗЛОЖЕНИЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ ТРЕТЬЕЙ СТОРОНОЙ БЕЗ
САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ ТРЕБОВАНИЙ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ООН ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ
(Согласно Правилу 42 Регламента Верховного Суда Канады)**

TORYS LLP

79 Веллингтон Стрит В., офис 3000
а/я 270, Центр TD
Торонто, провинция Онтарио, M5K 1N2

Джон Терри

Райян Лакс

Тел.: (416) 865-8245/ (416) 865-8166

Факс: (416) 865-7380

jterry@torys.com

rlax@torys.com

УВКБ ООН

Ко вниманию Канадского Совета по
вопросам иммиграции и беженцев, офис 624,

SUPREME ADVOCACY LLP

340 Гилмор Стрит, офис 100
Оттава, провинция Онтарио, K2P 0R3

Мари-Франс Мажор

Тел.: (613) 695-8855

Факс: (613) 695-8580

mfmajor@supremeadvocacy.ca

**Представитель в Оттаве адвоката
Третьей стороны без самостоятельных
требований, УВКБ ООН
NAMEED & FARROKHZAD**

74 Виктория Стрит
Торонто, провинция Онтарио, M5C 3C7

Рана Р. Хан
Тел.: (416) 954-1002
khanr@unhcr.org

**Адвокат Третьей стороны без
самостоятельных требований, УВКБ ООН**
Джаред Вилл
Питер Шемс
305 Бельшассе Эст., офис 400А
Монреаль, провинция Квебек, H2S 1W9

Тел.: (416) 657-1472
Факс: (416) 657-1511
Email: jared@jwavocat.ca

**Адвокат Апеллянта, Луиса Альберто
Эрнандес Феблес**
МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ КАНАДЫ
Ист Тауэр, 12-й этаж
Комплекс Гай-Фавро
200 Западный бульвар Рэнэ-Левеск
Монреаль, провинция Квебек, H2Z 1X4

Франсуа Жояль
Тел.: (514) 283-5880
Факс: (514) 496-7876
Email: francois.joyal@justice.gc.ca

**Адвокат Ответчика, Министра
гражданства и иммиграции**

**УНИВЕРСИТЕТ БРИТАНСКОЙ
КОЛУМБИИ, ФАКУЛЬТЕТ ПРАВА**
1822 Ист Молл
Ванкувер, Британская Колумбия, V6T 1Z1

Катрин Доверн
Ангус Грант
Пиа Замбелли
Тел.: (604) 827-3055
Факс: (604) 822-8108
Email: dauvergne@law.ubc.ca

43 Флоренс Стрит
Оттава, провинция Онтарио K2P 0W6

Явар Хамид
Тел.: (613) 232-2688
Факс: (613) 232-2680
Email: yhameed@hf-law.ca

**Представитель в Оттаве адвоката
Апеллянта, Луиса Альберто Эрнандес
Феблес**

**МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
КАНАДЫ**
Офис 50, комната 557
50 О'Коннор Стрит
Оттава, провинция Онтарио, K1P 6L2

Кристофер М. Рупар
Тел.: (613) 670-6290
Факс: (613) 954-1920
Email: christopher.rupar@justice.gc.ca

**Представитель в Оттаве адвоката
Ответчика, Министра гражданства и
иммиграции**

**CLINIQUE JURIDIQUE FRANCOPHONE
DE L'EST D'OTTAWA**
290 Дюпуи Стрит
Оттава, провинция Онтарио K1L 1A2

Мартин Сетут
Тел.: (613) 744-2892
Факс: (613) 744-3960
Email: cetoutem@lao.on.ca

**Представитель в Оттаве адвоката
Третьей стороны, Канадского Совета по
делам беженцев**

ЮРИДИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ ОНТАРИО
73 Альберт Стрит

Адвокат Третьей стороны, Канадского совета по делам беженцев

POWER LAW

130 Альберт Стрит, офис 1103
Оттава, провинция Онтарио, K1P 5G4

**Дженнифер Клинк Перри Рейвон Джастин
Дюбуа Михаэль Сабе**

Тел.: (613) 702-5572

Факс: (888) 404-2227

Email: jklinck@juristespower.ca

pravon@juristespower.ca

jdubois@juristespower.ca

msabet@juristespower.ca

**Адвокат Третьей стороны,
«Международная амнистия»**

**ЮРИДИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ ПО
ВОПРОСАМ БЕЖЕНЦЕВ**

20 Западная Дюнда Стрит, офис 202
Торонто, провинция Онтарио, M5G 2H1

Авива Басман

Алисса Маннинг

Тел.: (416) 977-8111

Факс: (416) 977-5567

JACKMAN NAZAMI & ASSOCIATES

596 Западная Авеню Сэн-Клэр, блок 3
Торонто, провинция Онтарио, M6C 1A6

Барбара Джекман

Тел.: (416) 653-9664

Факс: (416) 653-1036

Email: barb@bjackman.com

Адвокат Третьей стороны, Канадской ассоциации юристов по делам беженцев

**EDELMANN & CO. АДВОКАТСКАЯ
КОНТОРА**

905-207 Западная Гастингс Стрит
Ванкувер, Британская Колумбия, V6B 1H7

Первый этаж

Оттава, провинция Онтарио, K1P 1E3

Карима Кармали

Тел.: (613) 238-7931

Факс: (613) 238-3410

**Представитель в Оттаве адвоката
Третьей стороны, Канадской ассоциации
юристов по делам беженцев**

**ОБЩЕСТВЕННЫЕ ЮРИДИЧЕСКИЕ
УСЛУГИ – ОТТАВА КАРЛТОН**

1 Николас Стрит, офис 422

Оттава, провинция Онтарио, K1N 7B7

Михаэль Боссин

Тел.: (613) 241-7008

Факс: (613) 241-8680

Email: bossinm@lao.on.ca

**Представитель в Оттаве адвоката
Третьей стороны, Канадской ассоциации
гражданских свобод**

Питер Эдельманн
Лорне Вальдман
Лобат Садрехашеми
Арис Дагигян
Тел.: (604) 646-4684
Факс: (604) 648-8043
Email: peter@edelmann.ca

**Адвокат Третьей стороны, Канадской
ассоциации гражданских свобод**

ОГЛАВЛЕНИЕ

ЧАСТЬ I – ОБЗОР	1
ЧАСТЬ II – РАССМАТРИВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ	1
ЧАСТЬ III – АРГУМЕНТЫ	1
А. Мнение УВКБ ООН аргументировано	1
В. Цель защиты прав человека, сформулированная Конвенцией 1951 года, определяет общий подход к исключению	2
i. Статью 1F следует трактовать как часть нормативно-правового акта по защите прав человека	2
ii. В порядке исключения из защиты прав человека исключение на основании Статьи 1F требует взвешенного подхода	3
iii. Ключевые принципы, обеспечивающие взвешенный подход в применении Статьи 1F	5
С. Для применения Статьи 1F(b) исключительно к случаям, которые соответствуют ее целям, следует учитывать фактор отбытия наказания и прочие факторы, касающиеся искупления вины	6
i. Отбытие наказания или другие формы освобождения от ответственности в принципе устраняют основания для исключения лиц, которые пытаются избежать ответственности за свои преступления	7
ii. Тем не менее, исключение может применяться при необходимости защиты целостности института убежища	8
iii. Канадская и международная судебная практика поддерживают принятие во внимание фактора отбытия наказания и прочих факторов, касающихся искупления вины	9
ЧАСТЬ IV и V – ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ИЗДЕРЖКАХ И ТРЕБОВАНИЕ	10
ЧАСТЬ VI – СПРАВОЧНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ	11
ЧАСТЬ VII – ПРАВИЛА ИЛИ РЕГЛАМЕНТ	15

ЧАСТЬ I – ОБЗОР

1. Позиция Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев («УВКБ ООН») заключается в том, что Конвенция 1951 года о статусе беженцев¹ («Конвенция 1951 года») при принятии решения об исключении согласно Статье 1F(b) допускает возможность того, что будет учтен факт искупления вины.²

2. В порядке исключения из договора, в котором устанавливаются фундаментальные основы защиты прав человека, Статья 1F должна трактоваться в ограничительном порядке и использоваться с осторожностью, при этом ее следует неукоснительно соблюдать, чтобы защитить целостность института предоставления убежища. Такая целостность окажется под угрозой, если международная защита, предусмотренная для беженцев, будет предоставляться лицам, которые считаются не заслуживающими такой защиты в силу того, что они либо совершили определенные серьезные деяния или чрезвычайно тяжкие преступления, либо из-за того, что пытаются злоупотребить возможностью получить убежище с целью избежать ответственности за совершенные ими серьезные преступления.

3. Взвешенный подход к применению Статьи 1F(b) с учетом ее целей и характера обеспечения прав человека Конвенции 1951 года ограничивает возможность применения исключения согласно данному положению теми обстоятельствами, при которых целостность института убежища будет нарушена в результате предоставления защиты, предусмотренной для беженцев, и требует полностью персонализированной оценки с учетом всех соответствующих фактов заявления. К ней относится рассмотрение таких составляющих элементов, как отбытие наказания или иные формы освобождения от ответственности после совершения преступления. Этот подход обеспечивает, чтобы Статья 1F(b) не применялась в более широком смысле, чем необходимо для достижения ее цели.

ЧАСТЬ II – РАССМАТРИВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

4. Представления УВКБ ООН направлены на толкование и применение положения об исключении Статьи 1F(b) Конвенции 1951 года в случаях, когда заявитель совершил преступление, подпадающее под действие этого положения, однако отбыл наказание за совершенное преступление или был реабилитирован иным способом. Представления УВКБ ООН строго ограничены вопросами права.

ЧАСТЬ III – АРГУМЕНТЫ

А. Мнение УВКБ ООН аргументировано

5. Генеральная Ассамблея ООН обязала УВКБ ООН обеспечивать международную защиту беженцев и осуществлять контроль над применением международных конвенций по защите

¹ Конвенция о статусе беженцев, 28 июля 1951 г., 189 UNTS 137, Книга полномочий Апеллянта («АВОА») 57, АВОА том I, Таб 1, п. 1.

² Согласно Статье 1F(b) Конвенции 1951 года «[п]оложения настоящей Конвенции не распространяются на всех тех лиц, в отношении которых имеются серьезные основания предполагать, что [...] они совершили тяжкое преступление не политического характера за пределами страны, давшей им убежище, и до того, как они были допущены в эту страну в качестве беженцев».

беженцев согласно его Уставу 1950 года.³ Контрольная функция УВКБ ООН также, среди прочего, отражена в Преамбуле и Статье 35 Конвенции 1951 года и в Статье II Протокола к ней от 1967 года.⁴ В силу своей контрольной функции УВКБ ООН отвечает за обеспечение последовательного и согласованного толкования и применения международных нормативно-правовых актов по вопросам беженцев.

6. Верховный суд Канады,⁵ другие суды Канады,⁶ а также высокие суды по всему миру⁷ признали мнение УВКБ ООН аргументированным при толковании Конвенции 1951 года, Протокола к ней от 1967 года и сопутствующего международного права.

В. Цель обеспечения защиты прав человека, сформулированная Конвенцией 1951 года, определяет общий подход к исключению

i. Статью 1F следует трактовать как часть нормативно-правового акта по защите прав человека

7. Преамбула к Конвенции 1951 года расширяет контекст Конвенции с учетом прав человека, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и Универсальной декларации прав человека. Она акцентирует внимание на глубокой обеспокоенности международного сообщества проблемой беженцев и устанавливает своей задачей гарантирование беженцам возможности как можно более широкой реализации их основных прав и свобод.⁸ В соответствии с правилами толкования договоров, установленными в Венской Конвенции о праве международных договоров 1969 года («Венская Конвенция»), толкование и применение

³ Генеральная Ассамблея ООН, Устав Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, 14 декабря 1950 г., A/RES/428(V), Приложение, пункт 8(а), Книга полномочий УВКБ ООН («ВОА»), Таб 15, п. 345.

⁴ Протокол 1967 года о статусе беженцев, 31 января 1967 г., 606 UNTS 267, АВОА том I, Таб 1, п. 47.

⁵ дело «Ворд против Канады (Министр труда и иммиграции)» /*Ward v. Canada (Minister of Employment & Immigration)*/, [1993] 2 S.C.R. 689, п. 34 ВОА Таб 21, пп. 401-402; дело «Чан против Канады (Министр труда и иммиграции)» /*Chan v. Canada (Minister of Employment & Immigration)*/, [1995] 3 S.C.R. 593, п. 46 ВОА Таб 3, п. 40.

⁶ дело «Варела против Канады (Министр гражданства и иммиграции)» /*Varela v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration)*/, 2008 FC 436 п. 40 ВОА Таб 20, п. 397. Хинзман, Ре /*Hinzman, Re*/, 2006 FC 420 пп. 116-117, ВОА, Таб 5, пп. 68-69; «Лебедев против Канады (Министр гражданства и иммиграции)» /*Lebedev v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration)*/, 2007 FC 728 п. 28, ВОА, Таб 9, пп. 199-200; «Хьюи против Канады» /*Hughey v. Canada*/, 2006 FC 421 п. 103 ВОА Таб 6, п. 110.

⁷ Великобритания: «Р против Министра внутренних дел» /*R v. Secretary of State for the Home Department, Ex parte Adan, Ex parte Aitseguer*/, [2000] UKHL 67, АВОА том IV, Таб 90, п. 267; «Р. против Мирового суда Аксбриджа» /*R v. Uxbridge Magistrates Court, Ex parte Adimi*/, [1999] EWHC Админ 765, ВОА, Таб 10, п. 234; «Аль-Сирри (Апеллянт) против Министра внутренних дел (Ответчик); ДД (Афганистан) (Апеллянт) против Министра внутренних дел (Ответчик)» /*Al-Sirri (Appellant) v SSHD (Respondent); DD (Afghanistan) (Appellant) v Secretary of State for the Home Department (Respondent)*/, [2012] UKSC 54 п. 36, АВОА том IV, Таб 88, п. 198; «Сепет (ФК) и другие (ФК) против Министра внутренних дел» /*Sepet (FC) and Another (FC) v. SSHD*/, [2003] UKHL 15 п. 12 ВОА Таб 11, пп. 270-271; США: «Служба иммиграции и натурализации против Кардоза-Фонсека» /*Immigration and Naturalization Service v. Cardoza-Fonseca*/, 480 U.S. 421 (1987) п. 22 ВОА Таб 7, пп. 157-158.

⁸ См. пункты 1 и 2 преамбулы к Конвенции 1951 года, сноска 1, АВОА том I, Таб 1, п. 1. См. также УВКБ ООН, Записка о международной защите, 28 июня 2011 г., A/AC.96/1098, пп. 2-4, ВОА Таб 19, п. 371; УВКБ ООН, Декларация государств-сторон Конвенции 1951 года и Протокола к ней 1967 года, касающихся статуса беженцев, 16 января 2002 года, HCR/MMSP/2001/09, п. 2, ВОА, Таб 16, п. 350; также «Эзокола против Канады (Министр гражданства и иммиграции)» /*Ezokola v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration)*/, 2013 SCC 40 пп. 31-32, АВОА том II, Таб 31, п. 98.

ее положений должны быть направлены на защиту прав человека.⁹

8. Цель обеспечения прав человека отображена в судебной практике данного Суда, в том числе в делах, в которых речь идет о применении Статьи 1F Конвенции 1951 года. В деле «Канада (Генеральный прокурор против Ворда» /*Canada (Attorney General) v. Ward*/ данный Суд постановил, что «[о]сновой Конвенции является обязательство международного сообщества без дискриминации гарантировать основные права человека».¹⁰ В деле «Пушпанатан против Канады (Министр труда и иммиграции)» /*Pushpanathan v. Canada (MEI)*/ данный Суд отметил «[н]аправленность Конвенции на защиту прав человека и постановил, что именно с учетом этой всеобъемлющей и четкой цели по обеспечению прав человека следует толковать ее отдельные положения».¹¹

9. Данный подход был повторно подтвержден Судом в деле «Эзокола против Канады (Министр гражданства и иммиграции)» /*Ezokola v. Canada (MCI)*/¹² и в деле «Немет против Канады (Юстиция)» /*Németh v. Canada (Justice)*/¹³ В последнем случае этот Суд также рассматривал требования о том, чтобы Закон об иммиграции и защите беженцев, в котором прямо прописаны положения Конвенции 1951 года, толковался и применялся в соответствии с обязательствами Канады по международным договорам и принципами международного права, включая международные нормативные акты по правам человека.¹⁴

ii. В порядке исключения из защиты прав человека, исключение на основании Статьи 1F требует взвешенного подхода

10. Положения об исключении, содержащиеся в Статье 1F Конвенции 1951 года, являются частью нормативной базы, которая определяет критерии для получения международной защиты в качестве беженца. Они исключают из категории претендентов на статус беженцев лиц, которые соответствуют критериям определения беженцев согласно Статье 1A(2) (так называемые критерии «включения»), однако считаются не заслуживающими статуса беженца.

11. Обоснование положений об исключении, перечисленных в Статье 1F имеет два аспекта. Во-первых, они предусматривают отказ в международной защите тем лицам, которые в силу совершения определенных серьезных деяний или чрезвычайно тяжких преступлений считаются не заслуживающими статуса беженцев. Во-вторых, их цель – воспрепятствовать тому, чтобы серьезные преступники злоупотребляли институтом убежища и получили возможность

⁹ Венская Конвенция о праве международных договоров, 23 мая 1969 г., 1155 UNTS 331, АВОА том I, Таб 9. См., в частности, Статью 31(1) и Статью 31(2), АВОА том I, Таб 9, п. 200. См. также УВКБ ООН, Толкование Статьи 1 Конвенции 1951 года о статусе беженцев (2001), пп. 2-4, АВОА том XI, Таб 161, п. 186.

¹⁰ дело «Ворд против Канады (Министр труда и иммиграции)» /*Ward v. Canada (MEI)*/, сноска 5, п. 34 ВОА Таб 21, п. 405.

¹¹ дело «Пушпанатан против Канады (Министр труда и иммиграции)» /*Pushpanathan v. Canada (Minister of Employment & Immigration)*/, [1998] 1 S.C.R. 982, п. 57, АВОА том II, Таб 35, п. 235.

¹² Дело «Эзокола против Канады (Министр гражданства и иммиграции)» /*Ezokola v. Canada (MCI)*/, сноска 8, п. 32, АВОА том II, Таб 31, п. 98.

¹³ дело «Немет против Канады (Министр юстиции)» /*Németh v. Canada (Minister of Justice)*/, 2010 FC 56 п. 86, АВОА том II, Таб 32, п. 150.

¹⁴ Там же, пп. 21, 34, АВОА том II, Таб 32, пп. 123-124, 129.

избежать ответственности за свои преступления.¹⁵

12. При том, что положения об исключении должны применяться неукоснительно, чтобы защитить целостность института предоставления убежища,¹⁶ их следует рассматривать с учетом первостепенной задачи Конвенции 1951 года по обеспечению прав человека и ее гуманитарной направленности. Как и любое исключение из гарантий обеспечения прав человека, они всегда должны трактоваться в ограничительном порядке и с учетом их основных целей, изложенных выше. Учитывая весьма серьезные последствия, к которым может привести исключение, положения Статьи 1F также должны применяться с чрезвычайной осторожностью и лишь после полной оценки в индивидуальном порядке всех обстоятельств.¹⁷

13. В деле «Пушпанатан против Канады (Министр труда и иммиграции)» /*Pushpanathan v. Canada (MEI)*/ настоящий Суд изучил толкование Статьи 1F Конвенции 1951 года с учетом целей этого договора по обеспечению защиты прав человека и постановил, что «изначальный отказ в основополагающей защите договора, цель которого - защита прав человека, является кардинальным исключением из целей Конвенции [...] и может быть целесообразным только, если исключение способствует защите таких прав».¹⁸ Признавая противоречия между целью Конвенции 1951 года и положениями об исключении, настоящий Суд постановил в деле «Эзокола против Канады (Министр гражданства и иммиграции)» /*Ezokola v. Canada (MCI)*/, ссылаясь на Руководство УВКБ ООН по исключению, что «строгое толкование Статьи 1F[(a)] вероятно наилучшим образом способствует гуманитарной цели Конвенции о беженцах».¹⁹

14. Аналогично, при изучении значения фразы «серьезные основания предполагать» Верховный Суд Великобритании в деле «Аль-Сирри против Министра внутренних дел» /*Al-Sirri v. SSHD*/ отметил: «мы полагаем следующее: принимая во внимание мнение УВКБ ООН, с которым мы согласны в том, что положения об исключении, изложенные в Конвенции о беженцах, должны трактоваться ограничительно и применяться с осторожностью».²⁰

¹⁵ См. УВКБ ООН, Рекомендации УВКБ ООН по международной защите: Применение положений об исключении: Статья 1F Конвенции 1951 года о статусе беженцев («Рекомендации по исключению») HCR/GIP/03/05, 4 сентября 2003 г., п. 2, АВОА том XI, Таб 159, п. 171, и сопутствующая Информационная записка о применении Положения об исключении: Статья 1F Конвенции о статусе беженцев 1951 г. («Пояснительная записка»), 4 сентября 2003 г., п. 4, АВОА том XI, Таб 157, пп. 124-125. УВКБ ООН выпускает Рекомендации по международной защите в соответствии со своим мандатом, который предписывается в его Уставе, сноска 3, ВОА Таб 15, п. 337, совместно со Статьей 35 Конвенции 1951 года, сноска 1, АВОА, том I, Таб 1, п. 32. Рекомендации дополняют Руководство УВКБ ООН по процедурам и критериям определения статуса беженцев согласно Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года к ней, касающихся статуса беженцев («Руководство»), 1 января 1992 г., повторно выпущенное в декабре 2011 года, HCR/1P/4/ENG/REV.3, ВОА Таб 18, с. 355, и направлены на предоставление инструкций для правительств, практикующих юристов, лиц, ответственных за принятие решений, а также судебных органов и персонала УВКБ ООН.

¹⁶ Заключение Исполнительного комитета № 82 (XLVIII), 1997 г., п. (d)(v), ВОА, Таб 17, пп. 353-354; УВКБ ООН, Информационная записка, сноска 15, п. 2, АВОА том XI, Таб 157, п. 124.

¹⁷ См. УВКБ ООН, Рекомендации по исключению, сноска 15, п. 2, АВОА том XI, Таб 159, п. 124; а также УВКБ ООН, Информационная записка, сноска 15, п. 3-4, АВОА том XI, Таб 157, пп. 124-125.

¹⁸ дело «Пушпанатан против Канады (Министр труда и иммиграции)» /*Pushpanathan v. Canada (MEI)*/, сноска 11, п. 51-57, АВОА том II, Таб 35, пп. 230-235.

¹⁹ дело «Эзокола против Канады (Министр гражданства и иммиграции)» /*Ezokola v. Canada (MCI)*/, сноска 8, п. 35, АВОА том II, Таб 31, п. 99.

²⁰ дело «Аль-Сирри (Апеллянт) против Министра внутренних дел» /*Al-Sirri (Appellant) v SSHD*/ сноска 7, п. 75, АВОА том IV, Таб 88, п. 210.

iii. Ключевые принципы, обеспечивающие взвешенный подход в применении Статьи 1F

15. С учетом основополагающей цели Конвенции 1951 года по соблюдению прав человека определенные ключевые принципы применяются во всех случаях и процедурах, когда речь идет об исключении из международной защиты беженцев, а основанием для этого являются преступные деяния человека:

- (i) Статья 1F содержит исчерпывающий перечень деяний, которые могут привести к исключению.²¹
- (ii) Статья 1F требует заключения о наличии серьезных оснований предполагать, что соответствующее лицо понесло личную ответственность за деяния, охватываемые данной Статьей.²²
- (iii) Оценка соразмерности, при которой серьезность преступных деяний заявителя взвешивается в сравнении с последствиями исключения, должна проводиться в рамках персонифицированной оценки всех соответствующих фактов. Это позволяет учесть смягчающие или отягчающие обстоятельства, а также факторы, важные для применения исключения по отношению к лицу, например, отсутствие в некоторых государствах гарантий соблюдения прав человека как доступного «предохранителя» от *refoulement* (высылки).²³ Авторы Конвенции 1951 года четко отметили необходимость теста на соразмерность при рассмотрении применения исключения на основании Статьи 1F(b).²⁴
- (iv) Бремя доказывания для обоснования применения исключения лежит на органе, ответственном за принятие решений.²⁵ Стандарт доказывания («серьезные основания предполагать») требует четких и достоверных доказательств.²⁶ Хотя доказательств вины в значении уголовного обвинения не требуется,²⁷ должен поддерживаться достаточно высокий стандарт, чтобы избежать ошибочного исключения беженцев.

²¹ УВКБ ООН, Рекомендации по исключению, сноска 15, п. 3, АВОА, том XI, Таб 159, п. 171; УВКБ ООН, Информационная записка, сноска 15, п. 7, АВОА том XI, Таб 157, п. 125. См. обзор международных инструментов, в которых формулируется определение актов, подпадающих под действие Статьи 1F(a), в УВКБ ООН, Информационная записка, сноска 15, п. 23-25, АВОА том XI, Таб 157, пп. 129-131.

²² УВКБ ООН, Информационная записка, сноска 15, пп. 50-75, АВОА том XI, Таб 157, пп. 140-148.

²³ УВКБ ООН, Рекомендации по исключению, сноска 15, п. 24, АВОА том XI, Таб 159, п. 176; УВКБ ООН, Информационная записка, сноска 15, п. 76-78, АВОА том XI, Таб 157, пп. 148-150.

²⁴ Конференция полномочных представителей ООН по вопросу о статусе беженцев и апатридов, 24-е заседание, 27 ноября 1951 г., A/CONF.2/SR.24, ВОА Таб 13, пп. 305-306, 308; Конференция полномочных представителей ООН по вопросу о статусе беженцев и апатридов, 29-е заседание, 28 ноября 1951 г., A/CONF.2/SR.29, ВОА, Таб 14, п. 325.

²⁵ УВКБ ООН, Информационная записка, сноска 15, пп. 105-106, АВОА том XI, Таб 157, п. 159. См. также п. 18-21 ниже.

²⁶ УВКБ ООН, Рекомендации по исключению, сноска 15, п. 35, АВОА том XI, Таб 159, п. 178; УВКБ ООН, Информационная записка, сноска 15, п. 108-111, АВОА том XI, Таб 157, пп. 160-161. См. также Совет Европы, Комитет Министров, Рекомендация Rec(2005)6 Комитета Министров Государствам-членам по отмене статуса беженца в контексте Статьи 1F Конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 г., 23 марта 2005 г., ВОА, Таб 4, пп. 44-45.

²⁷ См., например, Великобритания: 20 дело «Аль-Сирри против Министра внутренних дел» /Al-Sirri v SSHD/ сноска 7, п. 75(4), АВОА том IV, Таб 88, п. 210; Германия: *Bundesverwaltungsgericht*, BVerwG 10 C 24.08, 24 ноября 2009 г., п. 35 ВОА Таб 2, пп. 32-33; и Бельгия: *Le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides c. XXX*, Arrêt no. 200.321, Бельгия, Государственный совет, 13 июля 2012 г., стр. 8, ВОА п. 188.

«Наличие значительной вероятности» – слишком низкий порог.²⁸ В деле «Аль-Сирри против Министра внутренних дел» /*Al Sirri v. SSHD*/ Верховный Суд Великобритании изучил соответствующую международную судебную практику, в том числе в Канаде, и, среди прочего, определил, что «[...] если лицо, принимающее решение, убеждено в том, что скорее вероятно, чем нет, что заявитель не совершал соответствующее преступление [...], сложно понять, как могут существовать серьезные основания предполагать, что он это сделал».²⁹

- (v) Исключительный характер и неотъемлемая сложность исключения требуют изучения возможности применения Статьи 1F в рамках обычной процедуры предоставления статуса беженца с обеспечением соответствующих процедурных гарантий, но не в рамках приемлемости или ускоренных процедур.³⁰ Целостный подход к определению права на международную защиту беженцев, согласно которому изучаются как вопросы исключения, так и включения, наилучшим образом подходит для того, чтобы обеспечить полную оценку фактологических и юридических вопросов, возникающих в случаях, когда рассматривается применение Статьи 1F.³¹

С. Для применения Статьи 1F(b) исключительно к случаям, которые соответствуют ее целям, следует учитывать фактор отбытия наказания, а также иные факторы, касающиеся искупления вины

16. Взвешенный подход к применению Статьи 1F(b) с учетом характера Конвенции 1951 года как нормативно-правового акта по защите прав человека требует применения положения об исключении лишь в случаях, которые соответствуют конкретным целям данного положения, чтобы таким образом защитить целостность института убежища. Чтобы избежать применения Статьи 1F(b) в более широком значении, чем необходимо для достижения ее цели, следует учитывать фактор отбытия наказания или иные формы реабилитации. При наличии этих составляющих ответственные за принятие решения лица должны рассмотреть, может ли заявитель, предыдущее участие которого в совершении преступления привело к тому, что он подпадает под действие Статьи 1F(b), все равно считаться имеющим право на статус беженцев, или может ли предоставление защиты нарушить целостность института убежища.³²

і. Отбытие наказания или другие формы освобождения от ответственности в принципе устраняют основания для исключения лиц, которые пытаются избежать ответственности за свои преступления

17. Статья 1F(b) главным образом направлена на предотвращение злоупотребления институтом убежища серьезными преступниками с целью избежать ответственности за свои преступления.

²⁸ УВКБ ООН, Информационная записка, сноска 15, п. 107, АВОА том XI, Таб 157, пп. 159-160.

²⁹ Дело «Аль-Сирри против Министра внутренних дел» /*Al-Sirri v SSHD*/ сноска 7, пп. 69-75, АВОА том IV, Таб 88, пп. 208-211.

³⁰ УВКБ ООН, Рекомендации по исключению, сноска 15, п. 31, АВОА том XI, Таб 159, п. 133; а также УВКБ ООН, Информационная записка, сноска 15, п. 98-99, АВОА том XI, Таб 157, п. 157.

³¹ УВКБ ООН, Рекомендации по исключению, сноска 15, п. 31, АВОА том XI, Таб 159, пп. 177-178; а также УВКБ ООН, Информационная записка, сноска 15, пп. 99-100, АВОА том XI, Таб 157, пп. 157-158.

³² См. обзор критериев исключения согласно данному положению в УВКБ ООН, Информационная записка, сноска 15, пп. 37-45, 73, АВОА том XI, Таб 157, пп. 135-137.

Это положение не просто исключает лиц, которые пытаются избежать экстрадиции или уже осуществляемого уголовного преследования. Статья 1F(b) может также применяться, когда в стране, в которой было совершено преступление, преследование за совершенное преступление не производится, или если между соответствующими странами отсутствует соглашение об экстрадиции. Это мнение поддерживает УВКБ ООН, а также многочисленные аналитики,³³ кроме того оно подкрепляется историей разработки Конвенции 1951 года.³⁴ Федеральный апелляционный суд использовал эту позицию в деле «Зриг против Канады (Министр гражданства и иммиграции)» /*Zrig v. Canada (MCI)*/, зачитав решение данного Суда по делу «Пушпанатан против Канады (Министр труда и иммиграции)» /*Pushpanathan v. Canada (MEI)*/ в качестве довода того, что цель Статьи 1F(b) заключается в том, чтобы «воспрепятствовать неполитическим преступникам», совершившим «серьезные преступления, к которым в полной мере могут применяться соглашения об экстрадиции», в получении статуса беженца независимо от того, имеется ли применимое соглашение об экстрадиции, или было ли такое лицо осуждено по обвинению в преступлении.³⁵

18. Если заявитель совершил преступление, подпадающее под действие Статьи 1F(b), однако с тех пор отбыл наказание, соразмерное уголовному преступлению, или был реабилитирован иным путем, то в исключении из международной защиты беженцев, в целом, нет необходимости для достижения цели, которая заключается в том, чтобы помешать серьезным преступникам избежать правосудия. Такое решение должно приниматься в рамках целостной, персонифицированной оценки с учетом всех соответствующих факторов.

19. Информационная записка УВКБ ООН устанавливает соответствующие факторы, которые должны рассматриваться в случае отбытия наказания за преступление, подпадающее под действие Статьи 1F: «такие вопросы, как истечение определенного срока после совершения преступления, серьезность преступления, возраст, в котором было совершено преступление, поведение человека после этого, а также раскаялся ли такой человек и отказался ли от криминальной деятельности»³⁶.

³³ См., например, В. Калин и Дж. Кунзли /W. Kälin and J. Künzli/, Статья 1F(b): «Борцы за свободу, террористы и понятие серьезных неполитических преступлений» /Freedom Fighters, Terrorists, and the Notion of Serious Non-Political Crimes/ Int J Refugee Law (2000) 12 (доп. 1), pp. 69-71, АВОА том VII, Таб 129, pp. 345-347; «Актуальные вопросы в применении положений об исключении» /Current issues in the application of the exclusion clauses/, Е. Феллер, В. Турк и Ф. Николсон, ред. /Feller, E., Türk, V. & Nicholson, F., eds/ Refugee Protection In International Law: UNHCR's Global Consultations on International Protection, (Cambridge: Cambridge University Press, 2003), pp. 447-448, АВОА том VI, Таб 118, pp. 275-276; Г.С. Гудвин-Гилл и Дж. МакАдам /G.S. Goodwin-Gill and J. McAdam/, The Refugee in International Law, 3d ed, (Oxford: Oxford University Press, 2007), п. 174, АВОА том VI, Таб 120, п. 325; А. Циммерманн и П. Венхольц /A. Zimmermann and P. Wennholz/ «Статья 1F» /Article 1F/ в работе А. Циммерманн, Дж. Доршнер и Ф. Махтс, ред. /Zimmermann, A., Dörschner, J. and Machts, F., eds/ «Конвенция 1951 года о статусе беженцев и Протокол к ней 1967 года: Комментарий» /The 1951 Convention Relating to the Status of Refugees and Its 1967 Protocol: A Commentary / (Oxford: Oxford University Press: 2011), pp. 596-597, АВОА том IX, Таб 139, pp. 111-112.

³⁴ Вместо того, чтобы дублировать прямые ссылки на преступления, за совершение которых нарушители подлежат экстрадиции, содержащиеся в положениях предшествующих нормативно-правовых актов, авторы Конвенции 1951 года определили область применения Статьи 1F(b) условиями тяжести преступлений, характера преступлений, а также места и времени их совершения. См. Декларацию прав человека ООН, Статья 14(2), ООН Док. А/RES/217(A)(III) (1948), АВОА том 1, Таб 2, п. 112; ООН Док. А/Conf.2/SR 29, сноска 24, ВОА, Таб 14, pp. 325, 326, 327, 330, 332-333, 334-335; ООН Док. А/CONF.2/SR.24, сноска 24, ВОА, Таб 13, pp. 305-306, 308-309.

³⁵ «Зриг против Канады» /*Zrig v. Canada*/, 2003 FCA 178, pp. 65-68, АВОА том III, Таб 63, pp. 220-222.

³⁶ УВКБ ООН, Информационная записка, сноска 15, п. 73, АВОА том XI, Таб 157, п. 148.

ii. Тем не менее, исключение может применяться при возникновении необходимости в защите целостности института убежища

20. **Лица, ответственные за чрезвычайно тяжкие преступления:** Статья 1F(b) также направлена на исключение лиц, которые в силу совершения определенных серьезных деяний или чрезвычайно тяжких преступлений считаются не заслуживающими статуса беженца. Как видно из истории создания Конвенции 1951 года, был достигнут консенсус в том, что обыкновенные преступники относились к тем, кого не следует допускать к режиму международной защиты беженцев в рамках «международной морали»,³⁷ а также что их следует отличать от истинных беженцев не только в положениях об исключении, но также и в определении понятия «беженец», частью которого является исключение.³⁸ Предоставление защиты таким лицам нарушило бы целостность института убежища.

21. Таким образом, в случаях, когда речь идет о совершении чрезвычайно тяжких преступлений, заявители могут считаться не заслуживающими международной защиты как беженцы даже при наличии элементов искупления вины. Это применимо к случаям, когда совершенные преступления настолько вопиющи, как те, на которые распространяются положения 1F(a) или 1F(c) Конвенции 1951 года.³⁹ Заявитель, по отношению к которому вынесено решение о том, что он совершил или виновен в совершении преступлений сопоставимого характера и тяжести, может быть исключен из круга лиц, заслуживающих защиты, даже если он или она отбыли наказание или были реабилитированы иным образом.⁴⁰

22. **Лица, представляющие риск для безопасности принимающей страны:** Подготовительные работы */travaux préparatoires/* свидетельствуют о том, что авторы Конвенции 1951 года также задумывались о том, чтобы включить положения, которые бы позволили государствам учитывать обоснованные опасения угроз для их общественного порядка, безопасности или общества. Они прямо предусмотрели их в положениях об исключении, содержащихся в Статьях 32 и 33(2),⁴¹ а не в положениях, предусматривающих отмену статуса беженца. Это различие между Статьей 1F и Статьей 33(2) Конвенции 1951 года было признано данным Судом в деле «Пушпанатан против Канады (Министр труда и иммиграции)» */Pushpanathan v. Canada (MEI)/*.⁴²

23. Тем не менее, опасения по поводу возможных угроз безопасности, возникающих в результате присутствия опасных преступников, все равно присутствовали при обсуждении

³⁷ Например, Франция заявила об этом во время обсуждения проекта Конвенции в Экономическом и социальном совете (ЭКОСОС, Официальный протокол, 11-я сессия, 406-е заседание, 11 августа 1950 г., 276, п. 47), в Специальном комитете ООН по делам беженцев и апатридов, 33-е заседание, 14 августа 1950 г., E/AC.32/SR.33, ВОА, Таб 12, п. 295.

³⁸ См. заявления делегатов Франции во время разработки Конвенции 1951 года в ответ на мнение Великобритании о том, что положений об исключении для государств достаточно, чтобы решить проблему с такими лицами. Док. ООН A/CONF.2/SR.24, сноска 24, ВОА, Таб 13, пп. 303-304.

³⁹ Статья 1F(a) исключает лиц, ответственных за «преступление против мира, военное преступление или преступление против человечности». Статья 1F(c) исключает лиц, ответственных за «деяния, противоречащие цели и принципам ООН».

⁴⁰ УВКБ ООН, Руководство, сноска 15, п. 157 ВОА Таб 18, п. 366.

⁴¹ Статья 32 и Статья 33(2) Конвенции 1951 года определяют обстоятельства, при которых международное право по вопросам беженцев допускает исключение для лиц при получении статуса беженца, в том числе определенные исключительные обстоятельства, которые допускают его или ее возвращение в страну, в которой существует риск преследования. УВКБ ООН, Информационная записка, сноска 15, пп. 10, 44, АВОА том XI, Таб 157, пп. 126, 137.

⁴² дело Пушпанатан */Pushpanathan/*, сноска 11, п. 58, АВОА том II, Таб 35, пп. 235-236.

авторами Конвенции критериев исключения.⁴³ Следовательно, как указано в Руководстве УВКБ ООН, поскольку Статья 1F(b) применяется к лицам, ответственным за серьезные неполитические преступления, которые представляют угрозу для других, она также служит для «защиты общества принимающей страны от опасности приема беженца, совершившего серьезное общеуголовное преступление» при проведении анализа применения исключения.⁴⁴

24. Если заявитель, уголовное прошлое, которого приводит к тому, что он подпадает под действие Статьи 1F(b), представляет угрозу для общества или безопасности принимающего государства, может применяться исключение из режима защиты, даже если рассматриваемое лицо отбыло наказание, и возникла возможность искупления вины.⁴⁵ Однако здесь речь идет не о применении положений об исключении на основаниях безопасности: она не является критерием для возможного применения Статьи 1F(b) согласно тексту ее положений, а, следовательно, на нее нельзя ссылаться как на основание для применения исключения в деле заявителя, который не совершал преступления, соответствующего критериям, сформулированным в Статье 1F(b). Это расширило бы сферу охвата Статьи 1F(b), а значит, не соответствовало бы цели Конвенции 1951 года по обеспечению защиты прав человека. На обоснованные опасения, возникающие в результате рисков для безопасности принимающего государства, можно ссылаться лишь при рассмотрении возможности искупления вины в рамках целостной, персонализированной оценки всех соответствующих обстоятельств.⁴⁶

iii. Канадская и международная судебная практика поддерживает принятие во внимание факта отбытия наказания и иных факторов, касающихся искупления вины

25. В Канаде в совпадающем мнении Дж.А. Декари в решении Федерального апелляционного суда по делу «Зриг против Канады (Министр гражданства и иммиграции)» /*Zrig v. Canada (MCI)*/ рассматривались цели Статьи 1F(b) и был сделан вывод о том, что страна, дающая убежище, «разумеется, может принять решение не отказывать человеку, совершившему серьезное неполитическое преступление, который был осужден и отбыл свое наказание».⁴⁷

26. В Бельгии Судебный совет по делам иностранцев /*Conseil du Contentieux des Étrangers*/ считает, что такие составляющие, как отбытие наказания или выражение раскаяния, являются уместными факторами и должны приниматься в расчет, даже если их, возможно, недостаточно для устранения оснований для применения исключения согласно Статье 1F(b).⁴⁸ Также, по мнению Федерального административного суда Швейцарии, частичное отбытие наказания

⁴³ Несколько раз во время обсуждения исключения авторы обращались к положениям об изгнании, которые должны были стать Статьей 33(2) Конвенции 1951 года, указывая на то, что эти два вопроса по-особенному связаны. Например, Док. ООН A/CONF.2/SR.24, сноска 24, ВОА, Таб 13, пп. 303, 309; Док. ООН A/CONF.2/SR.29, сноска 24, ВОА, Таб 14, пп. 326, 328, 329, 331.

⁴⁴ УВКБ ООН, Руководство, сноска 15, пп. 151, 157, ВОА, Таб 19, пп. 365, 366.

⁴⁵ Г. Гудвин-Гилл и Дж. МакАдам /G. Goodwin-Gill and J. McAdam/, «Беженец в международном праве» /*The Refugee in International Law*/ (3-я ред., 2007), пп. 175-176, АВОА том VI, Таб 120, пп. 326-327.

⁴⁶ Изучение искупления вины было бы актуальным, лишь в том случае, если бы на первом и втором этапах анализа, предусмотренного выше, в пп. 17-24, уже было определено, что имеются серьезные основания предполагать, что проситель совершил преступления в рамках Статьи 1F.

⁴⁷ дело «Зриг против Канады (Министр гражданства и иммиграции)» /*Zrig v. Canada (MCI)*/, сноска 35, п. 122-128, АВОА том III, Таб 63, пп. 240-242.

⁴⁸ См., например, Решение № 27.479, Бельгия: Судебный совет по делам иностранцев /*Conseil du Contentieux des Étrangers*/, 18 мая 2009 г., пп. 3.9-3.10, АВОА том V, Таб 103, пп. 284-285; Решение № 69656, Бельгия: Судебный совет по делам иностранцев /*Conseil du Contentieux des Étrangers*/, 8 ноября 2011 г., п. 3, АВОА том V, Таб 104, п. 289.

является уместным фактором и должно приниматься в расчет вместе с возможными опасениями по поводу безопасности, связанными с его деятельностью, которая требует применения исключения.⁴⁹ Во Франции Государственный совет /*Conseil d'Etat*/ постановил, что искупление вины может применяться на основании отбывания наказания, даже если принимающее государство считает, что заявитель представляет опасность или риск в силу серьезных неapolитических преступлений, совершенных ранее⁵⁰. Верховный суд Великобритании (Палата по вопросам иммиграции и предоставления убежища) /*United Kingdom Upper Tribunal (Immigration and Asylum Chamber)*/ с учетом Статьи 1F(b) признал, что «события, произошедшие в последующий промежуток времени, могут быть уместным фактором для оценки целесообразности применения исключения»⁵¹.

ЧАСТЬ IV И V – ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ИЗДЕРЖКАХ И ТРЕБОВАНИЕ

27. УВКБ ООН не требует возмещения каких-либо издержек и, соответственно, просит не присуждать им возмещение каких-либо издержек.

28. УВКБ ООН просит разрешения на представление устных аргументов в Суде на основании данных представлений.

ВСЕ ИЗ НИХ НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ ПРЕДСТАВЛЯЮТСЯ сего дня, в 11-й день марта 2014 года.

УВКБ ООН

Рана Р. Хан (Номер ЮОВК
(Юридического общества Верхней Канады):
34740R)

Адвокат Управления Верховного комиссара
ООН по делам беженцев

Torys LLP

Джон Терри (Номер ЮОВК: 32078P)
Райян Лакс (Номер ЮОВК: 63740E)

Адвокат Управления Верховного
комиссара ООН по делам беженцев

⁴⁹ Решение от 4 мая 2009 г., Швейцария: Административный федеральный суд /*Tribunal administratif fédéral*/, E-3549/2006, п. 5, ВОА, Таб 1, пп. 13-14 со ссылкой на Рекомендации УВКБ ООН по исключению. В Швейцарии аргументы такого рода изучаются в рамках оценки соразмерности, которая требуется для определения того, заслуживает ли заявитель статуса беженца.

⁵⁰ Государственный совет /*Conseil d'Etat*/, 4 мая 2011 г., OFPRA, с./М.Н. № 320910 В, Франция, АВОА том V, Таб 106; Заключение публичного докладчика по этому вопросу, АВОА том V, Таб 107.

⁵¹ «АХ против Алжира» /*AH v. Algeria*/, [2013] UKUT 00382 (IAC), пп. 97, АВОА том IV, Таб 87, п. 178.

ЧАСТЬ VI – СПРАВОЧНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Таблица	Полномочие	Ссылка в Аргументе
-	<p><i>Конвенция 1951 года о статусе беженцев</i>, 28 июля 1951 г., 189 1 Серия договоров ООН 137 АВОА том I, Таб I</p>	1
-	<p><i>Протокол 1967 года о статусе беженцев</i>, 31 января 1967 г., ООН, Серия договоров, том 606, п. 267 АВОА том I, Таб I</p>	5
-	<p>А. Циммерманн и П. Венхольц /A. Zimmermann and P. Wennholz/ «Статья 1F» в работе А. Циммерманн, Дж. Дорсхнер и Ф. Махтс, ред. /Zimmermann, A., Dörschner, J. and Machts, F., eds/, <i>The 1951 Convention Relating to the Status of Refugees and Its 1967 Protocol: A Commentary</i> (Oxford: Oxford University Press, 2011) АВОА том IX, Таб 139</p>	17
-	<p>дело «Аль-Сирри (Апеллянт) против Министра внутренних дел (Ответчик); ДД (Афганистан) (Апеллянт) против Министра внутренних дел (Ответчик)» /<i>Al-Sirri (Appellant) v SSHD (Respondent); DD (Afghanistan) (Appellant) v Secretary of State for the Home Department (Respondent)</i>/, [2012] UKSC 54 АВОА том IV, Таб 88</p>	6, 14
-	<p><i>Решение № 27.479</i>, Бельгия: Судебный совет по делам иностранцев /Conseil du Contentieux des Étrangères/, 18 мая 2009 года. АВОА том V, Таб 103</p>	26
-	<p><i>Решение № 69656</i>, Бельгия: Судебный совет по делам иностранцев /Conseil du Contentieux des Étrangères/, 8 ноября 2011 года АВОА том V, Таб 104</p>	26
1	<p>Решение от 4 мая 2009 г., Швейцария: Административный федеральный суд /Tribunal administratif fédéral/, E-3549/2006</p>	26
2	<p>Bundesverwaltungsgericht, BVerwG 10 C 24.08, 24 ноября 2009 г.</p>	15
3	<p>дело «Чан против Канады (Министр труда и иммиграции)» /<i>Chan v. Canada (Minister of Employment & Immigration)</i>/, [1995] 3 S.C.R. 593</p>	6
-	<p>Государственный совет /<i>Conseil d'État</i>/, 4 мая 2011 г., OFPRA, с./М.Н. № 320910 (Франция) АВОА том V, Таб 106</p>	26

4	Совет Европы, <i>Комитет Министров, Рекомендация Rec(2005)6 Комитета Министров государствам-членам по отмене статуса беженца в контексте Статьи 1F Конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 года, 23 марта 2005 г.</i>	15(iv)
-	«Эзокола против Канады (Министр гражданства и иммиграции)» / <i>Ezokola v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration)</i> /, 2013 SCC 40 АВОА том II, Таб 31	7, 9, 13
-	Е. Феллер, В. Турк и Ф. Николсон, ред. /Feller, E., Türk, V. & Nicholson, F., eds/ Актуальные вопросы при применении положений об исключении» / <i>Current issues in the application of the exclusion clauses</i> /, <i>Refugee Protection In International Law: UNHCR's Global Consultations on International Protection</i> , (Cambridge: Cambridge University Press, 2003) АВОА том VI, Таб 118	17
	Гудвин-Гилл и Дж. МакАдам /Goodwin-Gill and J. McAdam/, <i>The Refugee in International Law</i> , 3d ed, (Oxford: Oxford University Press, 2007) АВОА том VI, Таб 120	17
-	«Х против Алжира» / <i>H v. Algeria</i> /, [2013] UKUT 00382 (IAC) АВОА том IV, Таб 87	26
5	«Хинзман, Ре» / <i>Hinzman, Re</i> /, 2006 FC 420 (TD)	6
6	«Хьюи против Канады» / <i>Hughey v. Canada</i> /, 2006 FC 421 (TD)	6
7	«Служба иммиграции и натурализации против Кардоза-Фонсека» / <i>Immigration and Naturalization Service v. Cardoza-Fonseca</i> /, 480 U.S. 421 (1987) (USSC)	6
9	«Лебедев против Канады (Министр гражданства и иммиграции)» / <i>Lebedev v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration)</i> /, 2007 FC 728 (TD)	6
-	«Немет против Канады (Министр юстиции)» / <i>Németh v. Canada (Minister of Justice)</i> /, 2010 SCC 5 АВОА том II, Таб 32	9
-	«Пушпанатан против Канады (Министр труда и иммиграции)» / <i>Pushpanathan v. Canada (Minister of Employment & Immigration)</i> /, [1998] 1 S.C.R. 982 АВОА том II, Таб 35	8, 13, 17, 22

-	«Р против Министра внутренних дел» /R v. Secretary of State for the Home Department, Ex parte Adan, Ex parte Aitseguer/, Ex parte Aitseguer, [2000] UKHL 67 АВОА том IV, Таб 90	6
10	«Р против Мирового суда Аксбриджа» /R v. Uxbridge Magistrates Court and Another, Ex parte Adimi/, [1999] EWHC Admin 765	6
11	«Сепет (ФК) и другие (ФК) против Министра внутренних дел» /Sepet (FC) and Another (FC) v. SSHD/, [2003] UKHL 15	6
-	Организация Объединенных Наций, Венская Конвенция о праве международных договоров, 23 мая 1969 г., ООН, Серия договоров, том 1155, п. 331 АВОА том I, Таб 9	7
12	Специальный комитет ООН по делам беженцев и апатридов, 33-е заседание, 14 августа 1950 г., E/AC.32/SR.33	20
13	Конференция полномочных представителей ООН по вопросу о статусе беженцев и апатридов, 24-е заседание, 27 ноября 1951 г., A/CONF.2/SR.24	15(iii), 17, 20, 23
14	Конференция полномочных представителей ООН по вопросу о статусе беженцев и апатридов, 29-е заседание, 28 ноября 1951 г., A/CONF.2/SR.29	15(iii), 17, 20, 23
-	Всеобщая декларация ООН по правам человека, ООН Док. A/RES/217(A) (III) (1948) АВОА том I, Таб 2	17
15	Генеральная Ассамблея ООН, Устав Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, 14 декабря 1950 г., A/RES/428(V)	5
16	Верховный комиссар ООН по делам беженцев, Декларация государств-участников Конвенции о статусе беженцев 1951 года и/или протокола к ней 1967 года, 16 января 2002 г., HCR/MMSP/2001/09	7
-	Верховный комиссар ООН по делам беженцев, Информационная записка о применении Положений об исключении: Статья 1F Конвенции 1951 года о статусе беженцев, 4 сентября 2003 года АВОА том XI, Таб 157	11, 12, 15, 16, 19, 22,
17	Верховный комиссар ООН по делам беженцев, Исполнительный комитет, Заключение № 82 (XLVIII), 1997	12

- Верховный комиссар ООН по делам беженцев, Рекомендации по международной защите: Применение положений об исключении: Статья 1F Конвенции о статусе беженцев 1951 г., 4 сентября 2003 г., HCR/GIP/03/05
АВОА том XI, Таб 159
11, 12, 15, 26
- 18 Верховный комиссар ООН по делам беженцев, Руководство по процедурам и критериям для определения статуса беженцев согласно Конвенции о статусе беженцев 1951 г. и Протокола к ней 1967 г., 1 января 1992 г., повторно выпущенное в декабре 2011 г., HCR/1P/4/ENG/REV.3
 11, 21, 23
- 19 Верховный комиссар ООН по делам беженцев, Записка по международной защите, 28 июня 2011 г., A/AC.96/1098
 7
- 20 «Варела против Канады (Министр гражданства и иммиграции)» /*Varela v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration)*/, 2008 FC 436 (TD)
 6
- В. Калин и Дж. Кунзли /W. Kälin and J. Künzli/, Статья 1F(b): «Борцы за свободу, террористы и понятие серьезных неполитических преступлений» /Freedom Fighters, Terrorists, and the Notion of Serious Non-Political Crimes/ *Int J Refugee Law* (2000) 12 (доп. 1)
АВОА том VII, Таб 129
17
- 21 «Ворд против Канады (Министр труда и иммиграции)» /*Ward v. Canada (Minister of Employment & Immigration)*/, [1993] 2 S.C.R. 689
 6, 8
- «Зриг против Канады» /*Zrig v. Canada*/, 2003 FCA 178
 17
АВОА том III, Таб 63

ЧАСТЬ VII – ПРАВИЛА ИЛИ РЕГЛАМЕНТ

Регламент Верховного суда Канады (SOR/2002-156)

Обстоятельства апелляции

42. (1) [Аннулировано, SOR/2011-74, р. 21]

(2) Изложение обстоятельств должно быть связным и состоять из следующих частей:

(a) Часть I, состоящая из

(i) в изложении обстоятельств апеллянтom – четкого обзора его позиции и четкого изложения фактов,

(ii) в изложении обстоятельств ответчиком – четкого обзора его позиции и четкого изложения его позиции по отношению к изложению обстоятельств апеллянтom, включая четкое изложение каких-либо иных фактов, которые ответчик считает уместными, а также

(iii) в изложении обстоятельств третьей стороной – четкого обзора ее позиции касательно вопросов, в связи с которыми она участвует, включая точное изложение фактов, соответствующих вопросам, в связи с которыми она принимает участие;

(b) Часть II, состоящая из

(i) в изложении обстоятельств апеллянтom – четкого изложения вопросов, рассматриваемых в апелляции,

(ii) в изложении обстоятельств ответчиком – четкого обзора его позиции по отношению к вопросам апеллянта, а также

(iii) в изложении обстоятельств третьей стороной – четкого обзора ее позиции по отношению к вопросам апеллянта, в связи с которой она принимает участие;

(c) Часть III, состоящая из аргументов, в которых четко устанавливаются правовые вопросы или факты, выносящиеся на обсуждение, со ссылкой на страницу протокола и на таблицу, страницы и номер пункта полномочий, отсылка к которым используется;

(d) Часть IV, состоящая из представлений, если таковые имеются, не превышающие одну страницу, в поддержку требования касательно издержек;

(e) Часть V, состоящая из

(i) в изложении обстоятельств апеллянта и изложении обстоятельств ответчика – четкого заявления решения или решений, которого добиваются, а также

(ii) в изложении обстоятельств третьей стороны, если это еще не определено в решении о предоставлении участия в качестве третьей стороны, – какого-либо ходатайства о представлении устного представления на слушании апелляции;

(f) Часть VI, состоящая из таблицы полномочий, организованной в алфавитном порядке, в которой указываются номера пунктов в Части III, в которых цитируются полномочия; а также

(g) Часть VII, состоящая из фотокопии или распечатки из электронной базы данных тех положений какого-либо документа, регламента, правила, указа или подзаконного акта, непосредственно о котором идет речь, на обоих официальных языках, если по закону они должны публиковаться на обоих официальных языках; однако большие документы должны быть связаны в отдельный том, а документы, о которых непосредственно речь не идет, относятся к книге полномочий.

(3) Часть V изложения обстоятельств третьей стороны не может состоять из каких-либо заявлений касательно результатов апелляции, если судья не согласился на иное.

(4) Части I-V изложения обстоятельств какого-либо апелланта или ответчика не могут превышать 40 страниц, если судья или Регистратор не установит иначе на основании ходатайства.

(5) Части I-V изложения обстоятельств генерального прокурора, упомянутые в подпункте 61(4), не могут превышать 20 страниц, если судья или Регистратор не установит иначе на основании ходатайства.

(6) Части I-V изложения обстоятельств третьей стороны без самостоятельных требований кроме генерального прокурора, упомянутые в подпункте 61(4), не могут превышать 10 страниц, если судья или Регистратор не установит иначе на основании ходатайства.

(7) Апеллент включает копию какого-либо требования, в котором заявляется о конституционном вопросе, упомянутом в подпункте 61(1), в приложении к своему изложению обстоятельств.

SOR/2006-203, s. 17;SOR/2011-74, s. 21;